

# Euroopan yhteisöjen virallinen lehti

ISSN 1024-3038

L 118

40. vuosikerta

7. toukokuuta 1997

Suomenkielinen laitos

## Lainsäädäntö

Sisältö

### I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ Komission direktiivi 97/17/EY, annettu 16 päivänä huhtikuuta 1997, neuvoston direktiivin 92/75/ETY täytäntöönpanemisesta kotitalouksien astianpesukoneiden energiankulutuksen merkinnän osalta<sup>(1)</sup> ..... 1

## I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**KOMISSION DIREKTIIVI 97/17/EY,**

**annettu 16 päivänä huhtikuuta 1997,**

**neuvoston direktiivin 92/75/ETY täytäntöönpanemisesta kotitalouksien astianpesukoneiden energiankulutuksen merkinnän osalta**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon kodinkoneiden energian ja muiden voimavarojen kulutuksen osoittamisesta merkinnöin ja yhdenmukaisin tuotetiedoin 22 päivänä syyskuuta 1992 annetun neuvoston direktiivin 92/75/ETY<sup>(1)</sup> ja erityisesti sen 9 ja 12 artiklan,

sekä katsoo, että

astianpesukoneiden käyttämä sähkö muodostaa merkittävän osan yhteisön kokonaisenergiankysynnästä; näiden laitteiden energiankulutuksen vähentämiselle on huomattavat mahdollisuudet,

pesu- tai kuivaustuloksen parantaminen vaatii usein entistä suurempaa veden- ja energiankulutusta; tieto laitteen pesu- tai kuivaustuloksesta on hyödyllinen arvioitaessa tietoa sen veden- ja energiankulutuksesta; tämä auttaa kuluttajia valitsemaan laitteen, joka käyttää energiaa järkevästi,

yhteisö vahvistaa kiinnostuksensa kansainväliseen standardointijärjestelmään, jolla voidaan tuottaa kansainvälisen kaupan kaikkien osapuolten todella käyttämiä standardeja ja jotka täyttävät yhteisön politiikan vaatimukset, sekä kehottaa Euroopan standardointijärjestöjä jatkamaan yhteistyötään kansainvälisten standardointijärjestöjen kanssa,

Euroopan standardointikomitea (CEN) ja Euroopan sähkötekniikan standardointikomitea (CENELEC) tunnustetaan toimivaltaisiksi toimielimiksi hyväksymään yhdenmukaistettuja standardeja 13 päivänä marraskuuta 1984 allekirjoitetun komission ja näiden kahden toimielimen välisestä yhteistyöstä annettujen yleisten suuntaviivojen mukaisesti; tässä direktiivissä yhdenmukaistetulla standardilla tarkoitetaan teknistä eritelmaa (eurooppalaista standardia tai yhdenmukaistamisasikirjaa), jonka CENELEC on hyväksynyt komission toimeksiannosta teknisiä

standardeja ja määräyksiä koskevien tietojen toimittamisessa noudatettavasta menettelystä 28 päivänä maaliskuuta 1983 annetun neuvoston direktiivin 83/189/ETY<sup>(2)</sup>, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission päätöksellä 96/139/EY<sup>(3)</sup>, säännösten mukaisesti sekä edellä tarkoitettujen yleisten suuntaviivojen perusteella, ja

tässä direktiivissä säädetyt toimenpiteet ovat direktiivin 92/75/ETY 10 artiklan mukaisesti perustetun komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN DIREKTIIVIN:

*1 artikla*

1. Tämä direktiivi koskee kotitalouksien sähköverkko-käyttöisiä astianpesukoneita. Tämä direktiivi ei koske laitteita, joissa voidaan käyttää myös muita energianlähteitä.

2. Tässä direktiivissä edellytetyt tiedot on mitattava yhdenmukaistettujen standardien mukaisesti, joiden viitenumerot on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä* ja joiden osalta jäsenvaltiot ovat julkaisseet niiden kansallisten standardien viitenumerot, jotka saattavat mainitut yhdenmukaistetut standardit osaksi kansallisia standardeja. Kaikkia tämän direktiivin säännöksiä, jotka edellyttävät meluun liittyvän tiedon antamista, sovelletaan ainoastaan, jos kyseistä tietoa edellytetään neuvoston direktiivin 86/594/ETY<sup>(4)</sup> 3 artiklan mukaisesti. Tämä tieto mitataan tarvittaessa mainitun direktiivin mukaisesti.

3. Edellä 2 kohdassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardit laaditaan komission toimeksiannosta direktiivin 83/189/ETY mukaisesti.

4. Tässä direktiivissä käytettyjen ilmaisujen määritelmät ovat samat kuin direktiivissä 92/75/ETY, jollei asiayhteys edellytä toisin.

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 109, 26.4.1983, s. 8.

<sup>(3)</sup> EYVL N:o L 32, 10.2.1996, s. 31.

<sup>(4)</sup> EYVL N:o L 344, 6.12.1986, s. 24.

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 297, 13.10.1992, s. 16.

## 2 artikla

1. Teknisiin tietoihin, joihin viitataan direktiivin 92/75/ETY 2 artiklan 3 kohdassa, sisältyvät:

- tavaran toimittajan nimi ja osoite,
- laitteen mallin yleinen kuvaus, jonka avulla se voidaan yksiselitteisesti tunnistaa,
- tiedot, mukaan lukien piirustukset, mallin tärkeimmistä ominaisuuksista ja erityisesti seikoista, jotka vaikuttavat huomattavasti sen energiankulutukseen,
- kertomukset mittaustesteistä, jotka on suoritettu tämän direktiivin 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhdenmukaistetuissa standardeissa annettujen testausmenettelyjen mukaisesti,
- mahdolliset käyttöohjeet.

2. Direktiivin 92/75/ETY 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettun merkinnän on oltava tämän direktiivin liitteessä I annetun määritelmän mukainen. Merkintä on asettava laitteen etu- tai päällysosan ulkopuolelle siten, että se on selvästi näkyvissä eikä ole peitettynä.

3. Direktiivin 92/75/ETY 2 artiklan 1 kohdassa tarkoitettun selostuksen sisältö ja muoto eritellään tämän direktiivin liitteessä II.

4. Direktiivin 92/75/ETY 5 artiklassa tarkoitetuissa olosuhteissa ja silloin, kun tarjoaminen myytäväksi, vuokrattavaksi tai hankittavaksi osamaksulla tapahtuu painotuotteen, esimerkiksi postimyyntiluettelon avulla, on kyseisen painotuotteen sisällettävä kaikki tämän direktiivin liitteessä III eritellyt tiedot.

5. Laitteen energiatehokkuusluokka, pesutulosluokka ja sen kuivaustulosluokka määritellään liitteen IV mukaisesti.

## 3 artikla

Jäsenvaltioiden on toteutettava kaikki tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että niiden alueelle sijoittautuneet tavaran toimittajat ja jälleenmyyjät täyttävät tämän direktiivin mukaiset velvoitteet.

## 4 artikla

1. Jäsenvaltioiden on saatettava voimaan ja julkaistava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset viimeistään 15 päivänä kesäkuuta 1998. Niiden on ilmoitettava näistä toimenpiteistä komissiolle viipymättä. Niiden on sovellettava näitä säännöksiä 1 päivästä heinäkuuta 1998.

Jäsenvaltioiden on kuitenkin sallittava 31 päivään joulukuuta 1998

- sellaisten tuotteiden markkinoille saattaminen, kaupan pitäminen ja/tai esittely
- sellaisten 2 artiklan 4 kohdassa tarkoitettujen painotuotteiden jakelu,

jotka eivät ole tämän direktiivin mukaisia.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa 1 artiklassa tarkoitetuissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niitä varallisesti julkaistaessa niihin on liitettävä viittaus tähän direktiiviin. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

2. Jäsenvaltioiden on ilmoitettava kaikista tämän direktiivin alaan kuuluvista toimenpiteistään komissiolle.

## 5 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan kahdentenakymmenentenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

## 6 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Brysselissä 16 päivänä huhtikuuta 1997.

*Komission puolesta*  
Christos PAPOUTSIS  
*Komission jäsen*

Merkin malli.

1. Merkin on oltava seuraavista piirroksista valittu soveltuva kielitoisinto:

# Energia

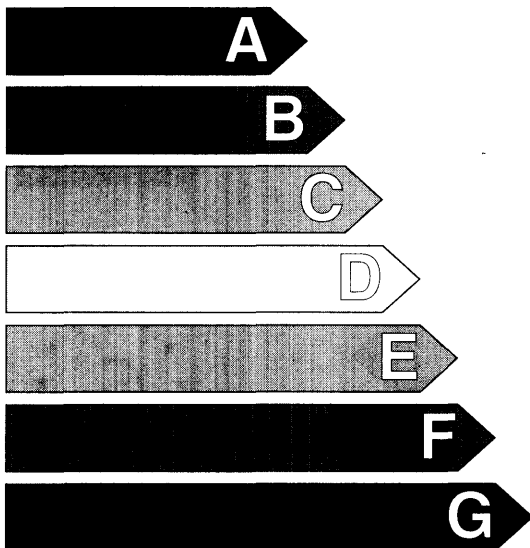
Astianpesukone

Tavarantoimittaja

Malli

Logo  
A B C  
1 2 3

Vähän kuluttava



Paljon kuluttava

**Energiankulutus** kWh/ohjelma  
(perustuu mittaustuloksiin, jotka on saatu  
tavarantoimittajan ilmoittamalla perusohjelmalla  
kylmävesiliitännässä)

Todellinen kulutus riippuu  
laitteen käyttötavoista.

**X.YZ**

**Pesutulos**

A: hyvä G: huono

A B **C** D E F G

**Kuivaustulos**

A: hyvä G: huono

A B C **D** E F G

**Täyttömäärä (standardiastiasoja)**

**Vedenkulutus** l/ohjelma

YZ

YX

**Ääni**

(dB(A) re 1 pW)

XY

Tuote-esitteissä on lisätietoja.



Standardi EN 50242  
Direktiivi 97/17/EY astianpesukoneiden  
energiamerkinnästä

\_\_\_\_\_ I

\_\_\_\_\_ II

\_\_\_\_\_ III

\_\_\_\_\_ IV

\_\_\_\_\_ V

\_\_\_\_\_ VI

\_\_\_\_\_ VII

\_\_\_\_\_ VIII

\_\_\_\_\_ IX

\_\_\_\_\_ X

# Energía

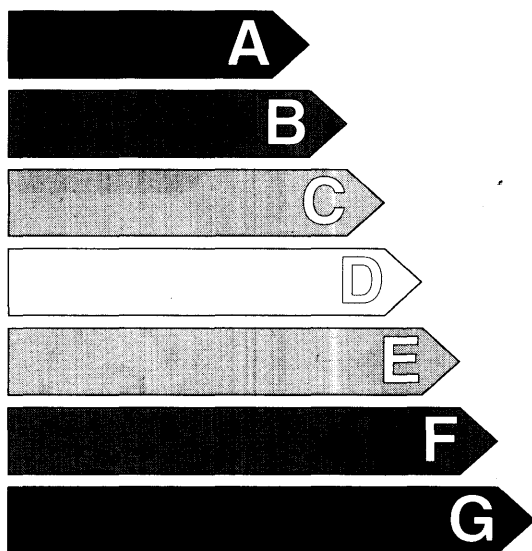
Lavavajillas

Fabricante

Modelo

**Logo**  
**A B C**  
**1 2 3**

**Más eficiente**



**Menos eficiente**

**Consumo de energía** kWh/ciclo  
*(basado en los resultados obtenidos en las pruebas realizadas por el fabricante en un ciclo normalizado utilizando carga fría)*

**X.YZ**

El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato.

**Eficacia de lavado**

A: más alta G: más baja

A B **C** D E F G

**Eficacia de secado**

A: más alta G: más baja

A B C **D** E F G

**Cubiertos**

**Consumo de agua** l/ciclo

**YZ**

**YX**

**Ruido**

(dB(A) re 1 pW)

**XY**

Ficha de información detallada en los folletos del producto.



Norma EN 50242  
Directiva 97/17/CE sobre etiquetado de lavavajillas

# Energi

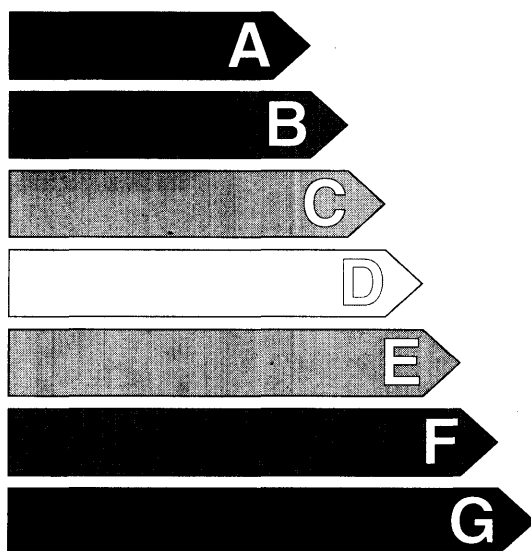
Opvaskemaskine

Mærke

Model

Logo  
ABC  
123

Lavt forbrug



Højt forbrug

Energiforbrug kWh/opvask  
(På grundlag af testresultater for  
normalprogram med tilslutning til koldt vand)

X.YZ

Det faktiske energiforbrug afhænger af,  
hvordan apparatet benyttes.

Opvaskeevne

A: høj

G: lav

A B **C** D E F G

Tørreevne

A: høj

G: lav

A B C **D** E F G

Standardkuverter

Vandforbrug

l/opvask

YZ

YX

Lydeffektniveau

dB(A) (Støj)

XY

Brochurerne om produktet  
indeholder yderligere oplysninger.



Standard EN 50242  
Direktiv 97/17/EF om energimærkning  
af opvaskemaskiner

# Energie

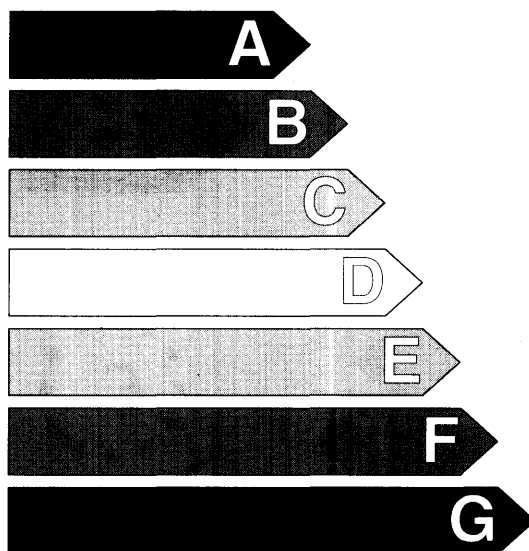
Geschirrspüler

Hersteller ·

Modell

Logo  
ABC  
123

**Niedriger Energieverbrauch**



**Hoher Energieverbrauch**

**Energieverbrauch kWh/Programm**

(ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das vom Hersteller festgelegte Standardprogramm, bei Kaltwasserbefüllung)

Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab.

**X.YZ**

**Reinigungswirkung**

A: besser G: schlechter

A B **C** D E F G

**Trockenwirkung**

A: besser G: schlechter

A B C **D** E F G

**Standardbefüllung**

**Wasserverbrauch l/Programm**

YZ

YX

**Geräusch**

(dB(A) re 1 pW)

XY

Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten.



Norm EN 50242  
Richtlinie 97/17/EG Geschirrspüleretikett

# Ενέργεια

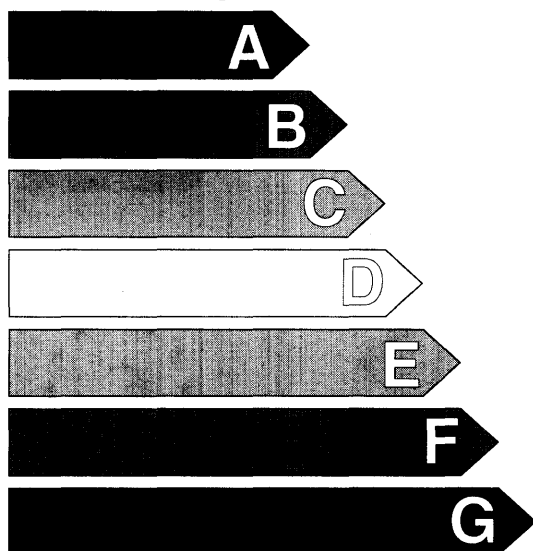
Κατασκευαστής

Μοντέλο

Πλυντήριο  
πιάτων

Logo  
A B C  
1 2 3

Περισσότερο αποδοτικό



B



Λιγότερο αποδοτικό

Κατανάλωση ενέργειας  
kWh/πρόγραμμα

(με βάση τα αποτελέσματα δοκιμών επί του  
τυπικού προγράμματος με κρύο νερό)

Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από  
τον τρόπο χρήσης της συσκευής

X.YZ

Βαθμός πλυσίματος

A: υψηλότερος

G: χαμηλότερος

A B C D E F G

Βαθμός στεγνώματος

A: υψηλότερος

G: χαμηλότερος

A B C D E F G

Σκεύη τοποθετημένα κανονικά

Κατανάλωση νερού l/πρόγραμμα

YZ

YX

Θόρυβος

[dB(A) ανά 1 pW]

XY

Μια κάρτα με πληροφοριακές  
λεπτομέρειες



Πρότυπο EN 50242

Οδηγία 97/17/ΕΚ για την ετικέτα πλυντηρίων πιάτων

# Energy

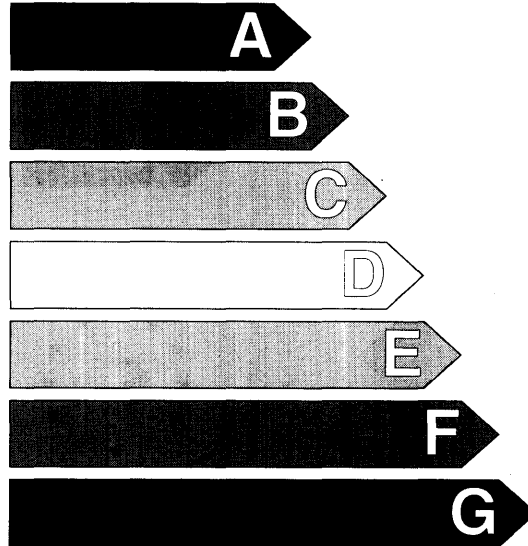
Dishwasher

Manufacturer

Model

Logo  
ABC  
123

More efficient



Less efficient

Energy Consumption kWh/cycle  
(based on test results for manufacturer's  
standard cycle using cold fill)

X.YZ

Actual consumption will  
depend on how the appliance is used.

Cleaning Performance

A: higher G: lower

A B C D E F G

Drying Performance

A: higher G: lower

A B C D E F G

Standard Place Settings

YZ

Water Consumption l/cycle

YX

Noise

(dB(A) re 1 pW)

XY

Further information is contained  
in product brochures.



Norm EN 50242  
Dishwasher label Directive 97/17/CE

# Énergie

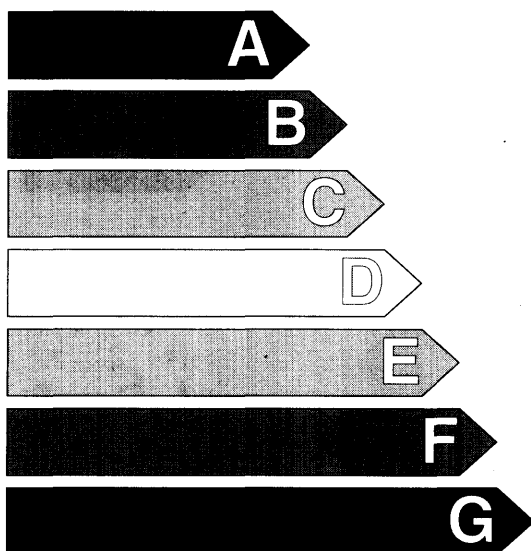
Lave-vaisselle

Fabricant

Modèle

Logo  
A B C  
1 2 3

Économe



Peu économe

Consommation d'énergie kWh/cycle  
(Sur base des résultats du cycle  
recommandé par le fabricant)

X.YZ

La consommation réelle dépend  
des conditions d'utilisation de l'appareil.

Efficacité de lavage

A: plus élevée G: plus faible

A B C D E F G

Efficacité de séchage

A: plus élevée G: plus faible

A B C D E F G

Nombre de couverts

YZ

Consommation d'eau l/cycle

YX

Bruit

[dB(A) re 1 pW]

XY

Une fiche d'information  
détaillée figure dans la brochure.



Norme EN 50242  
Directive 97/17/CE relative à l'étiquetage des lave-vaisselle

# Energia

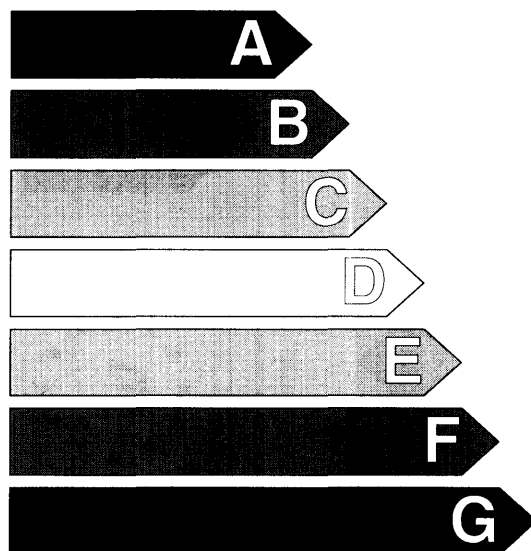
Lavastoviglie

Costruttore

Modello

**Logo**  
**A B C**  
**1 2 3**

## Bassi consumi



**B**



## Alti consumi

Consumo di energia kWh/ciclo  
*(in base ai risultati di prove  
di cicli normali di lavaggio con acqua fredda)*

**X.YZ**

Il consumo effettivo dipende dal modo  
in cui l'apparecchio viene usato

## Efficacia di lavaggio

A: alta G: bassa

A B **C** D E F G

## Efficacia di asciugatura

A: alta G: bassa

A B C **D** E F G

## Coperti

Consumo di acqua l/ciclo

YZ

YX

## Rumorosità

[dB(A) re 1 pW]

XY

Gli opuscoli illustrativi contengono  
una scheda particolareggiata



Norma EN 50242  
Direttiva 97/17/CE relativa all'etichettatura delle lavastoviglie

# Energie

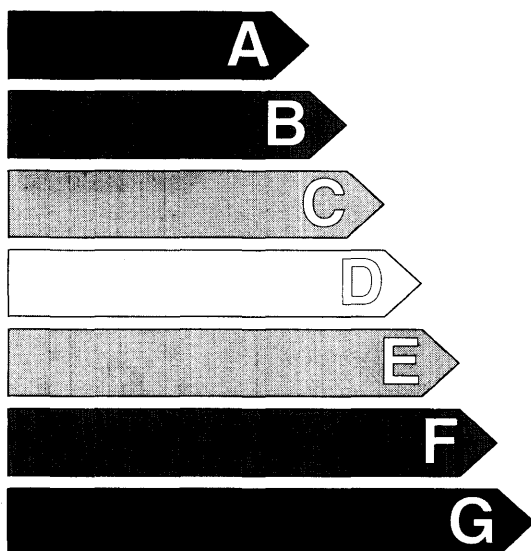
Afwasmachine

Fabrikant

Model

Logo  
A B C  
1 2 3

Efficiënt



B



Inefficiënt

Energieverbruik kWh/cyclus  
(Gebaseerd op de resultaten van een  
standaardcyclus, met toevoer van koud water)

X.YZ

Het werkelijk verbruik wordt bepaald door de  
wijze waarop het apparaat wordt gebruikt

Afwasresultaat

A: goed

G: matig

A B C D E F G

Droogresultaat

A: goed

G: matig

A B C D E F G

Standaardcouverts

YZ

WATERVERBRUIK

l/cyclus

YX

Geluidsniveau

(dB(A) re 1 pW)

XY

Nadere gegevens zijn opgenomen  
in de brochures over het apparaat



Norm EN 50242  
Richtlijn 97/17/EG etikettering afwasmachines

# Energia

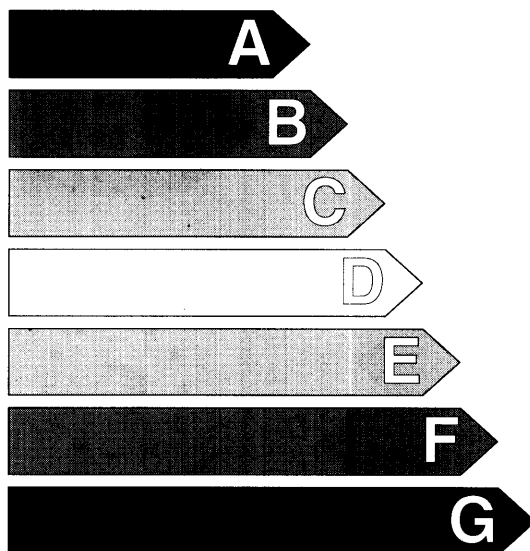
Máquina  
de lavar loiça

Fabricante

Modelo

**Logo**  
**A B C**  
**1 2 3**

**Mais eficiente**



**Menos eficiente**

Consumo de energia kWh/ciclo

*(com base nos resultados dos ensaios para  
o ciclo de lavagem padrão recomendado  
pelo fabricante, com enchimento a água fria)*

O consumo real de energia dependerá  
das condições de utilização do aparelho

**X.YZ**

Eficiência de lavagem

A: mais elevada G: mais baixa

A B **C** D E F G

Eficiência de secagem

A: mais elevada G: mais baixa

A B C **D** E F G

Serviços de loiça padrão

Consumo de água l/ciclo

YZ

YX

**Nível de ruído**

[dB(A) re 1 pW]

XY

Ficha pormenorizada no  
folheto do produto

Norma EN 50242  
Directiva 97/17/CE relativa à etiquetagem  
das máquinas de lavar loiça



# Energi

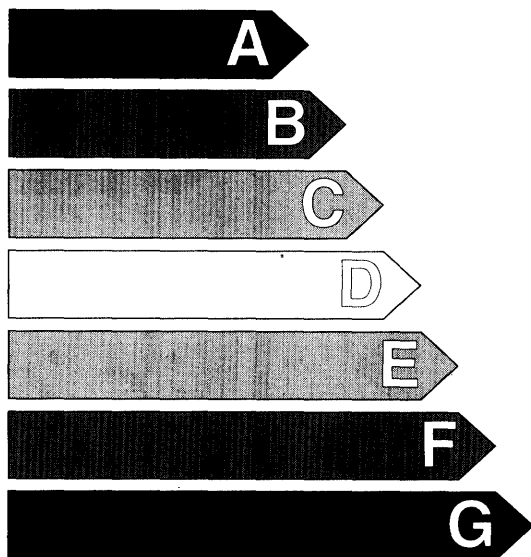
## Diskmaskin

Leverantör

Modell

Logo  
ABC  
123

### Låg förbrukning



### Hög förbrukning

Energiförbrukning kWh/diskomgång  
(baserad på resultat från provning  
med tillverkarens normalprogram  
vid kallvattenanslutning)

X.YZ

Den faktiska förbrukningen beror  
på hur apparaten används.

### Diskeffekt

A: bättre G: sämre

A B **C** D E F G

### Torkeffekt

A: bättre G: sämre

A B C **D** E F G

### Standardkuvert

Vattenförbrukning l/diskomgång

YZ

YX

### Buller

(dB(A) re 1 pW)

XY

Produktbroschyrerna  
innehåller ytterligare information.



Standard EN 50242  
Direktiv 97/17/EG om märkning av diskmaskiner

# Énergie

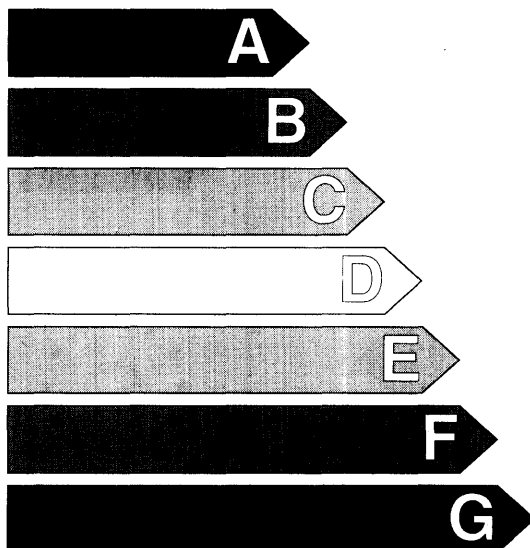
Lave-vaisselle  
Afwasmachine

Fabri<sup>c</sup>ant

Modè<sup>e</sup>

Logo  
A B C  
1 2 3

Économe/Efficiënt



Peu économe/Inefficiënt

Consommation  
d'énergie kWh/cycle

*(Sur base des résultats  
du cycle recommandé  
par le fabricant, avec  
remplissage à l'eau froide)*

La consommation réelle  
dépend des conditions  
d'utilisation de l'appareil

Energieverbruik  
kWh/cyclus

*(Gebaseerd op de  
resultaten van een  
standaardcyclus, met  
toevoer van koud water)*

Het werkelijk verbruik wordt  
bepaald door de wijze waarop  
het apparaat wordt gebruikt

X.YZ

Efficacité de lavage/Afwasresultaat

A: plus élevée/goed

G: plus faible/matig

A B **C** D E F G

Efficacité de séchage/Droogresultaat

A: plus élevée/goed

G: plus faible/matig

A B C **D** E F G

Nombre de couverts/Standardscouverts

Consommation d'eau/

Waterverbruik

l/cycl<sup>e</sup><sub>us</sub>

YZ

YX

Bruit/Geluidsniveau

[dB(A) re 1 pW]

XY

Une fiche  
d'information  
détaillée figure  
dans la brochure

Norme EN 50242  
Directive 97/17/CE  
relative à l'étiquetage  
des lave-vaisselle

Nadere gegevens  
zijn opgenomen  
in de brochures  
over het apparaat

Norm EN 50242  
Richtlijn 97/17/EG  
etikettering  
afwasmachines



2. Seuraavilla selityksillä määritellään annettavat tiedot:

*Selitys*

- I. Tavarantoimittajan nimi tai tavaramerkki.
- II. Tavarantoimittajan mallin tunnus.
- III. Liitteen IV mukaisesti määritetty mallin energiatehokkuusluokka. Tunnuskirjain on asetettava samalle tasolle kuin vastaava nuoli.
- IV. Rajoittamatta yhteisön ekotuotemerkkijärjestelmän vaatimuksia ekotuotemerkki voidaan laittaa tähän, jos mallille on myönnetty yhteisön ekotuotemerkki neuvoston asetuksen (ETY) N:o 880/92<sup>(1)</sup> mukaisesti. Jäljempänä mainitussa astianpesukoneiden energiankulutusmerkintöjen suunniteluoppaassa selitetään, miten ekotuotemerkki voidaan sisällyttää merkintään.
- V. Energiankulutus kilowattitunteina (kWh) ohjelmaa kohti pesuohjelmaa käyttäen 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien mukaisilla testausmenettelyillä mitattuna.
- VI. Liitteen IV mukaisesti määritetty puhdistustulosluokka.
- VII. Liitteen IV mukaisesti määritetty kuivaustulosluokka.
- VIII. Laitteen täyttömäärä standardiastiastoja 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien mukaisesti.
- IX. Vedenkulutus ohjelmaa kohti perusohjelmaa käyttäen 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien mukaisilla testausmenettelyillä mitattuna.
- X. Tarvittaessa käyntiäni perusohjelman aikana neuvoston direktiivin 86/594/ETY<sup>(2)</sup> mukaisesti.

*Huomautus:*

Muiden kielten vastineet edellä esitetyille käsitteille annetaan liitteessä V.

<sup>(1)</sup> EYVL N:o L 99, 11.4.1992, s. 1.

<sup>(2)</sup> EYVL N:o L 344, 6.12.1986, s. 24. Asiaa koskevat standardit ovat EN 60704-2-3 (melutason mittaus) ja EN 60704-3 (todentaminen).

Painatus

3. Jäljempänä määritellään joitakin merkinnän piirteitä:

15 mm

15 mm

15 mm

46 mm

90 mm

41 mm

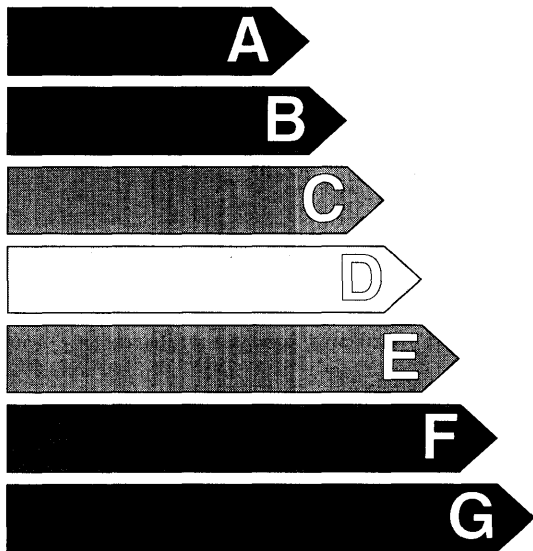
Energia

Astianpesukone

Tavarantoimittaja  
Malli

Logo  
ABC  
123

Vähän kuluttava



Paljon kuluttava

Energiankulutus kWh/ohjelma  
*(perustuu mittaustuloksiin, jotka on saatu tavarantoimittajan ilmoittamalla perusohjelmalla kylmävesiliitännässä)*

Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötavoista.

X.YZ

Pesutulos

A: hyvä G: huono

A B C D E F G

Kuivaustulos

A: hyvä G: huono

A B C D E F G

Täyttömäärä (standardiastiastoja)  
Vedenkulutus l/ohjelma

YZ  
YX

Ääni

(dB(A) re 1 pW)

XY

Tuote-esitteissä on lisätietoja.

Standardi EN 50242  
Direktiivi 97/17/EY astianpesukoneiden  
energiamerkinnästä



**Käytettävät värit:**

CMYK — Syaani, magenta, keltainen, musta.

Esimerkiksi 07X0: 0 % syaani, 70 % magenta, 100 % keltainen, 0 % musta.

**Nuolet:**

— A: X0X0

— B: 70X0

— C: 30X0

— D: 00X0

— E: 03X0

— F: 07X0

— G: 0XX0

Kehyksen väri: X070.

Kaikki tekstit ovat mustia. Tausta on valkoinen.

---

## LIITE II

## SELOSTUS

Seuraavien tietojen on oltava selostuksessa. Tiedot voidaan antaa taulukkona, jossa on useita saman tavaran toimittajan malleja, jolloin tiedot on annettava alla määritellyssä järjestyksessä tai laitteen kuvauksen läheisyydessä:

1. Tavarantoimittajan tavaramerkki.
2. Tavarantoimittajan mallin tunnus.
3. Laitteen energiatehokkuusluokka liitteen IV mukaisesti määritettynä. Se ilmaistaan seuraavasti: "Energiatehokkuusluokka... asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)". Jos tämä tieto annetaan taulukkona, se voidaan ilmaista myös muulla tavoin, jos asteikko A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava) käy selvästi ilmi.
4. Jos tiedot annetaan taulukkona ja jos joillekin taulukossa luetelluille laitteille on myönnetty yhteisön ekotuotemerkki asetuksen (ETY) N:o 880/92 mukaisesti, tämä tieto voidaan sisällyttää tähän. Tässä tapauksessa taulukon riviotsikon on oltava "Yhteisön ekotuotemerkki", ja taulukkokerkinnässä on oltava ekotuotemerkin kuva. Tällä säännöksellä ei rajoiteta yhteisön ekotuotemerkin myöntämisyjärjestelmän mukaisia vaatimuksia.
5. Tavarantoimittajan nimi, koodi tai merkintä "perusohjelmasta", johon merkin ja selostuksen tiedot viittaavat.
6. Energiankulutus kilowattitunteina (kWh) ohjelmaa kohti perusohjelmaa käyttäen 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien mukaisilla testausmenettelyillä mitattuna ja ilmaistuna seuraavasti: "energiankulutus XYZ kWh perusohjelmaa kohden kylmävesiliitännässä. Todellinen energiankulutus riippuu laitteen käyttötavoista."
7. Liitteen IV mukaisesti määritelty mallin pesutulosluokka. Ilmaistaan seuraavasti: "Pesutulosluokka... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)". Tämä voidaan ilmaista myös muulla tavoin, jos asteikko A:sta (hyvä) G:hen (huono) käy selvästi ilmi.
8. Liitteen IV mukaisesti määritelty kuivaustulosluokka. Ilmaistaan seuraavasti: "Kuivaustulosluokka... asteikolla A:sta (hyvä) G:hen (huono)". Tämä voidaan ilmaista myös muulla tavoin, jos asteikko A:sta (hyvä) G:hen (huono) käy selvästi ilmi.
9. Laitteen täyttömäärä standardiastioista liitteessä I olevan selityksen VIII mukaisesti.
10. Vedenkulutus ohjelmaa kohti perusohjelmaa käyttäen liitteessä I olevan huomautuksen IX mukaisesti.
11. Perusohjelman kesto aika 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien mukaisilla testausmenettelyillä mitattuna.
12. Tavarantoimittajat voivat sisällyttää 5–11 kohtaan muita ohjelmia koskevat tiedot.
13. Arvioitu vuotuinen energian- ja vedenkulutus, joka vastaa 220:tä pesukertaa kohdassa 6 (energia) ja kohdassa 10 (vesi) ilmaistulla kulutuksella. Tieto ilmaistaan seuraavasti: "Arvioitu vuotuinen kulutus (220 pesukertaa)".
14. Tarvittaessa käyntiäni perusohjelman aikana direktiivin 86/594/ETY mukaisesti.

Merkinnän tiedot voidaan antaa merkintää esittävänä värillisenä tai mustavalkoisena kuvana.

*Huomautus:*

Muiden kielten vastineet edellä esitetyille käsitteille annetaan liitteessä V.

## LIITE III

## POSTIMYYNTI JA MUU ETÄMYynti

Postimyyntiluetteloissa ja muissa 2 artiklan 4 kohdassa tarkoitetuissa painotuotteissa on oltava seuraavat tiedot seuraavassa järjestyksessä:

1. Laitteen energiatehokkuusluokka (liitteessä II oleva 3 kohta)
2. Perusohjelma (liitteessä II oleva 5 kohta)
3. Energiankulutus (liitteessä II oleva 6 kohta)
4. Pesutulosluokka (liitteessä II oleva 7 kohta)
5. Kuivaustulosluokka (liitteessä II oleva 8 kohta)
6. Täyttömäärä (liitteessä I oleva selitys VIII)
7. Vedenkulutus (liitteessä I oleva selitys IX)
8. Arvioitu vuosikulutus (220 pesukertaa) (liitteessä II oleva 13 kohta)
9. Käyntiääni (tarvittaessa) (liitteessä I oleva selitys X).

Jos muita tuoteselostukseen sisältyviä tietoja annetaan, niiden on oltava liitteessä II määritellyssä muodossa ja niiden on sisällyttävä edellä olevaan taulukkoon selostusta varten määritellyssä järjestyksessä.

*Huomautus:*

Muiden kielten vastineet edellä esitetyille käsitteille annetaan liitteessä V.

---

## LIITE IV

## ENERGIATEHOKKUUSLUOKKA

1. Laitteen energiatehokkuusluokka määritetään seuraavasti:

Viitekulutus  $C_R$  lasketaan seuraavasti:

$$C_R = 1,35 + 0,025 \times S \quad \text{kun } S \geq 10$$

$$C_R = 0,45 + 0,09 \times S \quad \text{kun } S \leq 9$$

$S$  on laitteen täyttömäärä standardiastioista (liitteessä I oleva selitys VIII)

Energiatehokkuusindeksi  $E_l$  saadaan kaavalla:  $E_l = \frac{C}{C_R}$

$C$  on laitteen energiankulutus (liitteessä I oleva selitys V)

Energiatehokkuusluokat määritellään taulukon 1 mukaisesti:

Taulukko 1

| Energiatehokkuusluokka | Energiatehokkuusindeksi $E_l$ |
|------------------------|-------------------------------|
| A                      | $E_l < 0,64$                  |
| B                      | $0,64 \leq E_l < 0,76$        |
| C                      | $0,76 \leq E_l < 0,88$        |
| D                      | $0,88 \leq E_l < 1,00$        |
| E                      | $1,00 \leq E_l < 1,12$        |
| F                      | $1,12 \leq E_l < 1,24$        |
| G                      | $E_l \geq 1,24$               |

2. Laitteen pesutulosluokka määritellään seuraavan taulukon 2 mukaisesti:

Taulukko 2

| Pesutulosluokka | Pesutulosindeksi $P_C$ perusohjelmaa käyttäen 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien mukaisesti |
|-----------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A               | $P_C > 1,12$                                                                                                                  |
| B               | $1,12 \geq P_C > 1,00$                                                                                                        |
| C               | $1,00 \geq P_C > 0,88$                                                                                                        |
| D               | $0,88 \geq P_C > 0,76$                                                                                                        |
| E               | $0,76 \geq P_C > 0,64$                                                                                                        |
| F               | $0,64 \geq P_C > 0,52$                                                                                                        |
| G               | $0,52 \geq P_C$                                                                                                               |

3. Laitteen kuivaustulosluokka määritellään taulukon 3 mukaisesti:

Taulukko 3

| Kuivaustulosluokka | Kuivaustulosindeksi $P_D$ 1 artiklan 2 kohdassa tarkoitettujen yhdenmukaistettujen standardien mukaisesti |
|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| A                  | $P_D > 1,08$                                                                                              |
| B                  | $1,08 \geq P_D > 0,93$                                                                                    |
| C                  | $0,93 \geq P_D > 0,78$                                                                                    |
| D                  | $0,78 \geq P_D > 0,63$                                                                                    |
| E                  | $0,63 \geq P_D > 0,48$                                                                                    |
| F                  | $0,48 \geq P_D > 0,33$                                                                                    |
| G                  | $0,33 \geq P_D$                                                                                           |

## LIITE V

## MERKINNÄSSÄ JA SELOSTUKSESSA KÄYTETTÄVIEN TERMIEN KÄÄNNÖKSET

Edellä annettujen suomenkielisten termien vastineet muilla yhteisön kielillä:

| Huomautus |          |             | FI                                                                                                                             | ES                                                                                                                                                                                                    | DA                                                                                                                                                                                        | DE                                                                                                                                                           | EL                                                                                                                                                    |
|-----------|----------|-------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Merkintä  | Selostus | Postimyynti |                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                       |
| Liite I   | Liite II | Liite III   |                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                       |
| ☒         |          |             | Energia                                                                                                                        | Energía                                                                                                                                                                                               | Energi                                                                                                                                                                                    | Energie                                                                                                                                                      | Ενέργεια                                                                                                                                              |
| ☒         |          |             | Astianpesukone                                                                                                                 | Lavavajillas                                                                                                                                                                                          | Opvaskemaskine                                                                                                                                                                            | Geschirrspüler                                                                                                                                               | Πλυντήριο πιάτων                                                                                                                                      |
| I         | 1        |             | Tavarantoimittaja                                                                                                              | Fabricante                                                                                                                                                                                            | Mærke                                                                                                                                                                                     | Hersteller                                                                                                                                                   | Κατασκευαστής                                                                                                                                         |
| II        | 2        |             | Malli                                                                                                                          | Modelo                                                                                                                                                                                                | Model                                                                                                                                                                                     | Modell                                                                                                                                                       | Μοντέλο                                                                                                                                               |
| ☒         |          |             | Vähän kuluttava                                                                                                                | Más eficiente                                                                                                                                                                                         | Lavt forbrug                                                                                                                                                                              | Niedriger Energieverbrauch                                                                                                                                   | Περισσότερο αποδοτικό                                                                                                                                 |
| ☒         |          |             | Paljon kuluttava                                                                                                               | Menos eficiente                                                                                                                                                                                       | Højt forbrug                                                                                                                                                                              | Hoher Energieverbrauch                                                                                                                                       | Λιγότερο αποδοτικό                                                                                                                                    |
|           | 3        | 1           | Energiatohokkuusluokka ... asteikolla A:sta (vähän kuluttava) G:hen (paljon kuluttava)                                         | Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)                                                                                                | Relativt energiforbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)                                                                                                               | Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Energieverbrauch) bis G (hoher Energieverbrauch)                                                 | Τάξη ενεργειακής απόδοσης ... σε κλίμακα από Α (περισσότερο αποδοτικό) μέχρι το G (λιγότερο αποδοτικό)                                                |
| V         |          |             | Energiankulutus                                                                                                                | Consumo de energía                                                                                                                                                                                    | Energiforbrug                                                                                                                                                                             | kWh/Programm                                                                                                                                                 | Κατανάλωση ενέργειας                                                                                                                                  |
| V         |          |             | kWh/ohjelma                                                                                                                    | kWh/ciclo                                                                                                                                                                                             | kWh/opvask                                                                                                                                                                                | kWh                                                                                                                                                          | kWh/πρόγραμμα                                                                                                                                         |
|           | 6        | 3           | Energiankulutus XYZ kWh perusohjelmaa kohden kylmävesiliitännässä. Todellinen energiankulutus riippuu laitteen käyttötaavoista | Consumo de XYZ kWh por ciclo, sobre la base del resultado obtenido en un ciclo normalizado utilizando una carga con agua fría. El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato. | Energiforbrug XYZ kWh pr. opvask på grundlag af standardtest på normalprogram med maskinen tilsluttet koldt vand. Det faktiske energiforbrug vil bero på, hvordan opvaskemaskinen bruges. | Energieverbrauch XYZ in kWh pro Standardprüfprogramm bei Kaltwasserbefüllung. Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab | Κατανάλωση ενέργειας XYZ kWh στο τυπικό πρόγραμμα με χρήση κρύου νερού. Η πραγματική κατανάλωση ενέργειας εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής |
| ☒         |          |             | (perustuu mittaus tuloksiin, jotka on saatu tavarantoimittajan ilmoittamalla perusohjelmalla kylmävesiliitännässä)             | (basado en los resultados obtenidos en las pruebas realizadas por el fabricante en un ciclo normalizado utilizando carga fría)                                                                        | (På grundlag af testresultater for normalprogram med tilslutning til koldt vand)                                                                                                          | (ausgehend von den Ergebnissen der Normprüfung für das vom Hersteller festgelegte Standardprogramm, bei Kaltwasserbefüllung)                                 | (με βάση τα αποτελέσματα δοκιμών επί του τυπικού προγράμματος με κρύο νερό)                                                                           |
| ☒         |          |             | Todellinen kulutus riippuu laitteen käyttötaavoista                                                                            | El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato                                                                                                                                 | Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes                                                                                                                      | Der tatsächliche Energieverbrauch hängt von der Art der Nutzung des Gerätes ab                                                                               | Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσης της συσκευής                                                                                   |

| EN                                                                                                                                            | FR                                                                                                                                                                                                    | IT                                                                                                                                                                 | NL                                                                                                                                                                          | PT                                                                                                                                                   | SV                                                                                                                                |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                   |
|                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                      |                                                                                                                                   |
| Energy                                                                                                                                        | Énergie                                                                                                                                                                                               | Energia                                                                                                                                                            | Energie                                                                                                                                                                     | Energia                                                                                                                                              | Energi                                                                                                                            |
| Dishwasher                                                                                                                                    | Lave-vaisselle                                                                                                                                                                                        | Lavastoviglie                                                                                                                                                      | Afwasmachine                                                                                                                                                                | Máquina de lavar loiça                                                                                                                               | Diskmaskin                                                                                                                        |
| Manufacturer                                                                                                                                  | Fabricant                                                                                                                                                                                             | Costruttore                                                                                                                                                        | Fabrikant                                                                                                                                                                   | Fabricante                                                                                                                                           | Leverantör                                                                                                                        |
| Model                                                                                                                                         | Modèle                                                                                                                                                                                                | Modello                                                                                                                                                            | Model                                                                                                                                                                       | Modelo                                                                                                                                               | Modell                                                                                                                            |
| More efficient                                                                                                                                | Économe                                                                                                                                                                                               | Bassi consumi                                                                                                                                                      | Efficiënt                                                                                                                                                                   | Mais eficiente                                                                                                                                       | Låg förbrukning                                                                                                                   |
| Less efficient                                                                                                                                | Peu économe                                                                                                                                                                                           | Alti consumi                                                                                                                                                       | Inefficiënt                                                                                                                                                                 | Menos eficiente                                                                                                                                      | Hög förbrukning                                                                                                                   |
| Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)                                                            | Classe d'efficacité énergétique ... sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)                                                                                                           | Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)                                                                           | Energie-efficiëntie-klasse ... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)                                                                                          | Classe de eficiência energética ... numa escala de A (mais eficiente) a G (menos eficiente)                                                          | Energieeffektivitetsklass ... på en skala från A (låg förbrukning) till G (hög förbrukning)                                       |
| Energy consumption                                                                                                                            | Consommation d'énergie                                                                                                                                                                                | Consumo di energia                                                                                                                                                 | Energieverbruik                                                                                                                                                             | Consumo de energia                                                                                                                                   | Energiförbrukning                                                                                                                 |
| kWh/cycle                                                                                                                                     | kWh                                                                                                                                                                                                   | kWh/ciclo                                                                                                                                                          | kWh/cyclus                                                                                                                                                                  | kWh/ciclo                                                                                                                                            | kWh/diskomgång                                                                                                                    |
| Energy consumption XYZ kWh per standard test cycle, using cold water fill. Actual energy consumption will depend on how the appliance is used | Consommation d'énergie XYZ kWh sur base des résultats du cycle recommandé par le fabricant, avec alimentation en eau froide. La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil | Consumo di energia XYZ kWh per ciclo di prova normale con acqua fredda. Il consumo effettivo di energia dipenderà dalle modalità di utilizzazione dell'apparecchio | Energieverbruik XYZ kWh per standaard-testcyclus, met toevoer van koud water. Het werkelijke energieverbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt | Consumo de energia XYZ kWh por ciclo padrão, com enchimento a água fria. O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho | Energiförbrukning XYZ kWh per diskomgång vid kallvattenanslutning. Den faktiska energiförbrukningen beror på hur maskinen används |
| (Based on test results for manufacturer's standard cycle, using cold fill)                                                                    | (Sur base des résultats du cycle recommandé par le fabricant)                                                                                                                                         | (in base ai risultati di prove di cicli normali di lavaggio con acqua fredda)                                                                                      | (Gebaseerd op de resultaten van een standaardcyclus, met toevoer van koud water)                                                                                            | (Com base nos resultados dos ensaios para o ciclo padrão recomendado pelo fabricante, com enchimento a água fria)                                    | (Baserat på resultat från provning med tillverkarens normalprogram vid kallvattenanslutning)                                      |
| Actual consumption will depend on how the appliance is used                                                                                   | La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation de l'appareil                                                                                                                              | Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato                                                                                             | Het werkelijk verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt                                                                                       | O consumo real de energia dependerá das condições de utilização do aparelho                                                                          | Den faktiska förbrukningen beror på hur apparaten används                                                                         |

| Huomautus                           |          |             | FI                                                                    | ES                                                                                                     | DA                                                                     | DE                                                                                           | EL                                                                                                                 |
|-------------------------------------|----------|-------------|-----------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Merkintä                            | Selostus | Postimyynti |                                                                       |                                                                                                        |                                                                        |                                                                                              |                                                                                                                    |
| Liite I                             | Liite II | Liite III   |                                                                       |                                                                                                        |                                                                        |                                                                                              |                                                                                                                    |
| VI                                  |          |             | Pesutulos<br>A: hyvä<br>G: huono                                      | Eficacia<br>de lavado<br>A: más alto<br>G: más bajo                                                    | Opvaskeevne<br>A: høj<br>G: lav                                        | Reinigungswirkung<br>A: besser<br>G: schlechter                                              | Βαθμός πλυσίματος<br>A: υψηλότερη<br>G: χαμηλότερη                                                                 |
|                                     | 7        | 4           | Pesutulosluokka<br>... asteikolla<br>A:sta (hyvä)<br>G:hen (huono)    | Clase de eficacia<br>de lavado ... en<br>una escala que<br>abarca de A<br>(más alto) a<br>G (más bajo) | Opvaskeevne ...<br>på skalaen<br>A (høj) til G (lav)                   | Reinigungs-<br>wirkungsklasse<br>... auf einer Skala<br>von A (besser) bis<br>G (schlechter) | Βαθμός πλυσίματος<br>... σε μία κλίμακα<br>από Α (υψηλότερη<br>απόδοση) μέχρι G<br>(χαμηλότερη από-<br>δοση)       |
| VII                                 |          |             | Kuivaustulos<br>A: hyvä<br>G: huono                                   | Eficacia de secado<br>A: más alto<br>G: más bajo                                                       | Tørreevne<br>A: høj<br>G: lav                                          | Trockenwirkung<br>A: besser<br>G: schlechter                                                 | ... Βαθμός<br>στεγνώματος<br>A: υψηλότερη<br>G: χαμηλότερη                                                         |
|                                     | 8        | 5           | Kuivaustulosluokka<br>... asteikolla<br>A:sta (hyvä)<br>G:hen (huono) | Clase de eficacia<br>de secado ... en<br>una escala que<br>abarca de A<br>(más alto) a G<br>(más bajo) | Tørreevne ...<br>på skalaen A (høj)<br>til G (lav)                     | Trockenwirkungs-<br>klasse ... auf einer<br>Skala von A<br>(besser) bis G<br>(schlechter)    | Βαθμός στεγνώμα-<br>τος ... σε μία<br>κλίμακα από Α<br>(υψηλότερη από-<br>δοση) μέχρι G<br>(χαμηλότερη<br>απόδοση) |
| VIII                                | 9        | 6           | Täyttömäärä<br>(standardi-<br>astiaistoja)                            | Cubiertos                                                                                              | Standardkuverter                                                       | Standardbefüllung                                                                            | Σκεύη τοποθετημέ-<br>να κανονικά                                                                                   |
| IX                                  | 10       | 7           | Vedenkulutus<br>l/hjelma                                              | Consumo de agua<br>l/ciclo                                                                             | Vandforbrug<br>l/opvask                                                | Wasserverbrauch<br>l/Programm                                                                | Κατανάλωση νερού<br>l/πρόγραμμα                                                                                    |
|                                     | 11       |             | Ohjelman<br>kesto aika                                                | Tiempo del<br>programa                                                                                 | Varighed af<br>normalprogram                                           | Für Standard-<br>programm<br>erforderliche Zeit                                              | Διάρκεια κανονικού<br>προγράμματος                                                                                 |
|                                     | 13       | 8           | Arvioitu vuotuinen<br>kulutus<br>(220 perukertaa)                     | Consumo anual<br>estimado<br>(220 ciclos)                                                              | Anslæt årligt for-<br>brug (220 opvaske)                               | Geschätzter<br>Jahresverbrauch<br>(220 Standard-<br>programme)                               | Εκτιμώμενη ετήσια<br>κατανάλωση για<br>εκτέλεση του τυπι-<br>κού προγράμματος<br>220 φορές                         |
| X                                   | 14       | 9           | Aäni<br>(dB(A) re 1 pW)                                               | Ruido<br>[dB(A) re 1 pW]                                                                               | Lydeffektniveau<br>dB(A) (Støj)                                        | Geräusch<br>(dB(A) re 1 pW)                                                                  | Θόρυβος<br>[dB(A) ανά 1 pW]                                                                                        |
| <input checked="" type="checkbox"/> |          |             | Tuote-esitteissä<br>on lisätietoja                                    | Ficha de<br>información<br>detallada en<br>los folletos<br>del producto                                | Brochurerne<br>om produktet<br>indeholder<br>yderligere<br>oplysninger | Ein Datenblatt<br>mit weiteren<br>Geräteangaben ist<br>in den Prospekten<br>enthalten        | Μια κάρτα με<br>πληροφοριακές<br>λεπτομέρειες                                                                      |
| <input checked="" type="checkbox"/> |          |             | Standardi<br>EN 50242                                                 | Norma EN 50242                                                                                         | Standard:<br>EN 50242                                                  | Norm EN 50242                                                                                | Πρότυπο<br>EN 50242                                                                                                |
| <input checked="" type="checkbox"/> |          |             | Direktiivi 97/17/EY<br>astianpesukoneiden<br>energiamerkinästä        | Directiva 97/17/CE<br>sobre etiquetado<br>de lavavajillas                                              | Direktiv 97/17/EF<br>om energi-<br>mærkning af<br>opvaskemaskiner      | Richtlinie 97/17/EG<br>Geschirrspületikett                                                   | Οδηγία 97/17/EK<br>για την ετικέτα<br>πλυντηρίων πιάτων                                                            |

| EN                                                                   | FR                                                                                              | IT                                                                          | NL                                                                           | PT                                                                                   | SV                                                                |
|----------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
|                                                                      |                                                                                                 |                                                                             |                                                                              |                                                                                      |                                                                   |
| Cleaning performance<br>A: higher<br>G: lower                        | Efficacité de lavage<br>A: plus élevée<br>G: plus faible                                        | Efficacia di lavaggio<br>A: alta<br>G: bassa                                | Afwasresultaat<br>A: goed<br>G: matig                                        | Eficiência de lavagem<br>A: mais elevada<br>G: mais baixa                            | Diskeffekt<br>A: bättre<br>G: sämre                               |
| Cleaning performance class ... on a scale of A (higher) to G (lower) | Classe d'efficacité de lavage ... sur une échelle allant de A (plus élevée) à G (plus faible)   | Classe di efficacia di lavaggio ... su una scala da A (alta) a G (bassa)    | Afwasresultaat: ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)                 | Classe de eficiência de lavagem ... numa escala de A (mais elevada) a G (mais baixa) | Diskeffektetsklass ... på en skala från A (bättre) till G (sämre) |
| Drying performance<br>A: higher<br>G: lower                          | Efficacité de séchage<br>A: plus élevée<br>G: plus faible                                       | Efficacia di asciugatura<br>A: alta<br>G: bassa                             | Droogresultaat<br>A: goed<br>G: matig                                        | Eficiência de secagem<br>A: mais elevada<br>G: mais baixa                            | Torkeffekt ...<br>A: bättre<br>G: sämre                           |
| Drying performance ... on a scale of: A (higher) to G (lower)        | Classe d'efficacité de séchage ..., sur une échelle allant de A (plus élevée) à G (plus faible) | Classe di efficacia di asciugatura ... su una scala da A (alta) a G (bassa) | Droogresultaat ... op een schaal van A (goed) tot G (matig)                  | Classe de eficiência de secagem ... numa escala de A (mais elevada) a G (mais baixa) | Torkeffektetsklass ... på en skala från A (bättre) till G (sämre) |
| Standard place settings                                              | Nombre de couverts                                                                              | Coperti                                                                     | Standaardcouverts                                                            | Serviços de loiça padrão                                                             | Standardkuvert                                                    |
| Water consumption l/cycle                                            | Consommation d'eau l/cycle                                                                      | Consumo di acqua l/ciclo                                                    | WATERVERBRUIK (l/cyclus)                                                     | Consumo de água l/ciclo                                                              | Vattenförbrukning l/diskomgång                                    |
| Programme time                                                       | Durée du programme                                                                              | Durata del programma                                                        | Programmaduur                                                                | Duração do programa                                                                  | Tid per diskomgång                                                |
| Estimated annual consumption (220 cycles)                            | Consommation annuelle estimée (220 cycles)                                                      | Consumo stimato annuo (220 cicli)                                           | Geschat jaarlijks verbruik (220 cycli)                                       | Consumo anual estimado (220 ciclos)                                                  | Beräknad förbrukning per år (220 diskomgångar)                    |
| Noise [dB(A) re 1 pW]                                                | Bruit [dB(A) re 1 pW]                                                                           | Rumorosità [dB(A) re 1 pW]                                                  | Geluidsniveau (dB(A) re 1 pW)                                                | Nível de ruído [dB(A) re 1 pW]                                                       | Buller (dB(A) re 1 pW)                                            |
| Further information is contained in product brochures                | Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure                                       | Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata           | Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat | Ficha pormenorizada no folheto do produto                                            | Produktbroschyrerna innehåller ytterligare information            |
| Norm EN 50242                                                        | Norme EN 50242                                                                                  | Norma EN 50242                                                              | Norm EN 50242                                                                | Norma EN 50242                                                                       | Standard EN 50242                                                 |
| Dishwasher Label Directive 97/17/EC                                  | Directive 97/17/CE relative à l'étiquetage des lave-vaisselle                                   | Direttiva 97/17/CE sull'etichettatura delle lavastoviglie                   | Richtlijn 97/17/EG: etikettering afwasmachines                               | Directiva 97/17/CE relativa à etiquetagem das máquinas de lavar loiça                | Direktiv 97/17/EG om märkning av diskmaskiner                     |